II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

Kun de originale FN/ECE-tekster har retlig virkning i henhold til folkeretten. Dette regulativs nuværende status og ikrafttrædelsesdato bør kontrolleres i den seneste version af FN/ECE's statusdokument TRANS/WP.29/343, der findes på adressen: http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html

FN-regulativ nr. 45 — Ensartede forskrifter for godkendelse af forlygtevaskere og motordrevne køretøjer for så vidt angår forlygtevaskere [2020/575]

Omfattende al gældende tekst frem til:

Supplement 11 til ændringsserie 01 — ikrafttrædelsesdato: 10. oktober 2017

INDHOLD

REGULATIV

1. Anvendelsesområde

2. Definitioner

3. Ansøgning om godkendelse

4. Mærkninger

5. Godkendelse

6. Generelle specifikationer

7. Kontrol af rengøringseffektivitet

8. Ændring af type og udvidelse af godkendelse

9. Produktionens overensstemmelse

10. Sanktioner i tilfælde af produktionens manglende overensstemmelse

11. Endeligt ophør af produktionen

12. Navne og adresser på tekniske tjenester, som er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvning, og på de typegodkendende myndigheder

13. Overgangsbestemmelser

BILAG

1. Meddelelse om godkendelse, nægtelse, udvidelse eller inddragelse af godkendelse eller endeligt ophør af produktionen af en type forlygtevaskere i henhold til regulativ nr. 45

2. Meddelelse om godkendelse, nægtelse, udvidelse eller inddragelse af godkendelse eller endeligt ophør af produktionen af en type køretøj for så vid angår forlygtevaskere i henhold til regulativ nr. 45

3. Udformning af godkendelsesmærket

4. Procedure til prøvning af effektiviteten af forlygtevaskere

1. ANVENDELSESOMRÅDE

I sidstnævnte tilfælde er det efter fabrikantens valg muligt at montere en forlygtevasker, der tidligere er godkendt som komponent

Dette regulativ finder anvendelse på godkendelse af forlygtevaskere og godkendelse af en køretøjstype for så vidt angår forlygtevaskere, men denne forudgående godkendelse er ikke obligatorisk ([1]).

2. DEFINITIONER

I dette regulativ forstås ved:

2.1. »forlygtevasker«: en færdigopbygget anordning, med hvilken hele eller en del af den lysemitterende flade på en forlygte eller et AFS-system kan rengøres

2.2. »type forlygtevasker«: forlygtevaskere, der ikke frembyder væsentlige forskelle med hensyn til ([2]):

2.2.1. handelsnavn eller -mærke

a) forlygtevaskere med samme handelsnavn eller -mærke, som er fremstillet af forskellige fabrikanter, skal betragtes som forskellige typer

b) forlygtevaskere, der er fremstillet af samme fabrikant, og som kun adskiller sig ved handelsnavn eller -mærke, skal betragtes som samme type

2.2.2. den anvendte vaskemetode

2.2.3. de forskellige geometriske dimensioner af forlygten, hvis dette medfører ændringer i vaskerens komponenter

2.3. »køretøjstype«: køretøjer, der ikke frembyder væsentlige forskelle med hensyn til:

2.3.1. typen af forlygtevasker

2.3.2. forlygtevaskerens geometriske konstruktion, hvis denne medfører ændringer i dens funktion

2.3.3. væskebeholderens kapacitetsklasse

2.4. »godkendelse af et køretøj«: godkendelse af køretøjstypen for så vidt angår forlygtevaskere

2.5. »væskebeholder«: den del af forlygtevaskeren, hvor der i givet fald opbevares rengøringsvæske

2.6. »rengøringseffektivitet«: den procentdel af lysstyrken, der måles ved et målepunkt efter rengøring i forhold til de værdier, der måles, når forlygten er fuldstændig ren.

2.7. »rengøringstid«: tidsperioden, der omfatter en eller flere rengøringsprocesser med henblik på at opfylde kravene i punkt 7 nedenfor

2.8. »rengøringsmetode«: alle passende metoder til rengøring

2.9. De definitioner i regulativ nr. 48 og de ændringsserier dertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen, gælder også for dette regulativ.

([1]) Overholdelse af dette regulativ er ikke uforenelig med de gældende nationale forskrifter, der ikke accepterer køretøjer godkendt med forlygtevaskere i kapacitetsklasse 25.

([2]) Forlygtevaskere anses ikke for at være af en anden type på grund af forskelle i væskeforbrug, vaskeperiode eller anbringelse af renseenheder, forudsat at den tekniske tjeneste, der forestår godkendelsesprøvningen, kontrollerer overholdelsen af denne forordning. Dette gælder også, hvis de forlygter, der skal vaskes, kun afviger ved den anvendte glødelampekategori, konstruktionen for venstre- eller højrekørsel, lysets farve eller dele af forlygten, som ikke har indflydelse på forlygtevaskerens effektivitet. Hvis der tale om forskellige glødelamper, skal kun den forlygte med det højeste strømforbrug prøves.

3. ANSØGNING OM GODKENDELSE

3.1. Ansøgning om godkendelse af en type forlygtevasker indgives af indehaveren af fabriks- eller varemærket eller af dennes bemyndigede repræsentant.

3.2. Ansøgningen om typegodkendelse af et køretøj med hensyn til forlygtevaskere indgives af køretøjets fabrikant eller dennes behørigt bemyndigede repræsentant.

3.3. Ansøgningen skal indeholde angivelse af typenummer eller godkendelsesnummer eller af formen og dimensionerne af de forlygter, som forlygtevaskeren skal bruges til, og den skal ledsages af nedennævnte dokumenter eller prøver i tre eksemplarer og af følgende:

3.3.1. Tegninger, der tilstrækkeligt detaljeret viser monteringen på køretøjet, tilkoblingen mellem forlygter og viskere, dyser eller lignende dele, godkendelsesmærkets placering og den anvendte rengøringsmetode. Når det er relevant, skal den del af lysfladen på forlygten, der er relevant for vaskeren, også angives.

3.3.2. Enten en specifikation af type(r) eller godkendelsesnummer (-numre) for de(n) forlygte(r), som forlygtevaskeren skal monteres på, hvis kun en del af linsen rengøres, eller en specifikation af de vigtigste dimensioner (linsens diameter og krumningsradius), hvis linsen rengøres på en ensartet måde

3.3.3. En liste med angivelse af de dele, som forlygtevaskeren består af, og tegninger heraf (f.eks. pumper, dyser, ventiler, motorer og viskere)

3.3.4. En kort teknisk beskrivelse med angivelse af rengøringsperiodens længde, forbruget af rengøringsvæske under rengøringsperioden og væskebeholderens minimumskapacitet

3.3.5. For hver type forlygte, en prøve beregnet til montering i køretøjets venstre side og en prøve beregnet til montering i køretøjets højre side, komplet med den/de relevante forlygte/forlygter monteret som beskrevet i punkt 3.3.1 ovenfor, enten på et passende testfikstur eller på et køretøj, der er repræsentativt for de(n) type(r), der skal godkendes, på en sådan måde, at forlygtevaskerne og forlygterne kan fungere ved normal drift Ved forlygter til højrekørsel og venstrekørsel er det tilstrækkeligt at prøve et enkelt sæt forlygter til enten højre- eller venstrekørsel

3.3.6. En separat komplet forlygtevasker

3.3.7. Monteringsvejledning, hvis der er tale om godkendelse af en forlygtevasker

3.3.8. Hvis den tekniske tjeneste, som er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvning kræver det, teknisk dokumentation og yderligere prøveemner.

3.3.9. Hvis en type forlygtevasker kun ved handelsnavn eller -mærke adskiller sig fra en type, der allerede er godkendt, er det tilstrækkeligt at indgive følgende:

3.3.9.1. en af forlygtevaskerfabrikanten udfærdiget erklæring om, at den indleverede type (bortset fra handelsnavn eller mærke) er identisk med og er fremstillet af den samme fabrikant, som har fremstillet den allerede godkendte type, hvis godkendelseskode skal angives

3.3.9.2. to prøver med det nye handelsnavn eller -mærke eller tilsvarende dokumentation.

4. MÆRKNINGER

4.1. Forlygtevaskeren skal på mindst en af dens dele være forsynet med følgende mærkning:

4.1.1. handelsnavn eller -mærke

4.1.2. Hvis der er tale om elektriske dele, den nominelle spænding

4.2. En af vaskerens hoveddele, der indleveres med henblik på godkendelse, skal omfatte et område af tilstrækkelig størrelse til godkendelsesmærket. Området skal være vist på de i punkt 3.3.1 omhandlede tegninger.

4.3. Køretøjet, der indleveres med henblik på godkendelse, skal omfatte et område af tilstrækkelig størrelse til godkendelsesmærket, jf. bilag 3 til dette regulativ.

5. GODKENDELSE

5.1. Godkendelse af en forlygtevasker omfatter udelukkende det funktionsprincip, der anvendes ved rengøring af enten de typer eller de former og funktioner af forlygter, der er angivet i ansøgningen om godkendelse.

5.2. Hvis den type forlygtevasker eller køretøjstype, der indleveres med henblik på godkendelse i henhold til dette regulativ, opfylder forskrifterne i punkt 6 og 7 nedenfor, meddeles der godkendelse for den pågældende type forlygtevasker eller køretøj.

5.3. Hver godkendt type tildeles et godkendelsesnummer. De to første cifre (i øjeblikket 01 svarende til ændringsserie 01, der trådte i kraft den 9. februar 1988) angiver serien af de seneste større tekniske ændringer af regulativet på tidspunktet for udstedelsen af godkendelsen. Samme kontraherende part må ikke tildele en anden forlygtevasker eller type forlygtevasker samme nummer.

5.4. Meddelelse om godkendelse, udvidelse eller nægtelse af godkendelse af en køretøjstype efter dette regulativ skal fremsendes til de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, ved hjælp af en meddelelsesformular, der er i overensstemmelse med modellen i bilag 1 til dette regulativ, sammen med tegninger leveret af ansøgeren, i et format, der ikke er større end A4 (210 × 297 mm) eller er foldet til dette format, samt i et passende målestoksforhold.

Meddelelse om godkendelse, udvidelse eller nægtelse af godkendelse af en type forlygtevasker efter dette regulativ skal fremsendes til de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, ved hjælp af en meddelelsesformular, der er i overensstemmelse med modellen i bilag 2 til dette regulativ, sammen med tegninger, leveret af ansøgeren, i et format, der ikke er større end A4 (210 × 297 mm), eller er foldet til dette format, samt i et passende målestoksforhold.

5.5. Alle køretøjer og forlygtevaskere, som er i overensstemmelse med en type, som er godkendt efter dette regulativ, skal på et let synligt og let tilgængeligt sted være påført et internationalt godkendelsesmærke bestående af følgende:

5.5.1. en cirkel, der omslutter bogstavet »E« efterfulgt af kendingsnummeret på den stat, der meddeler godkendelse ([3])

5.5.2. for en køretøjstype, nummeret på dette regulativ efterfulgt af R, en bindestreg og godkendelsesnummeret til højre for cirklen, der er beskrevet i punkt 5.5.1.

5.5.3. for en køretøjstype, følgende ekstra symbol: Et rektangel omkring en værdi, der udtrykker væskebeholderens kapacitetsklasse. Klassen kan enten være 50 eller 25 som beskrevet i punkt 6.5.2.1.

5.5.4. for en type forlygtevasker, et godkendelsesnummer.

5.6. Er køretøjet i overensstemmelse med en køretøjstype, som i henhold til et eller flere andre af de til overenskomsten vedføjede regulativer er godkendt i samme stat, som har meddelt godkendelse efter dette regulativ, behøver det i punkt 5.5.1 ovenfor foreskrevne symbol ikke gentages. I så fald anbringes regulativets nummer og typegodkendelsesnummeret samt yderligere symboler for alle regulativer, i henhold til hvilke typegodkendelse er meddelt i det land, som har meddelt typegodkendelse i henhold til dette regulativ, i lodrette kolonner til højre for det mærke, der er beskrevet i punkt 5.5.1.

5.7. Godkendelsesmærket skal være let læseligt og må ikke kunne slettes.

([3]) Kendingsnumrene for de kontraherende parter i overenskomsten af 1958 er angivet i bilag 3 til den konsoliderede resolution om køretøjers konstruktion (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 6 — www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html.

5.8. For en køretøjstype skal godkendelsesmærket være placeret enten i nærheden af forlygterne eller i nærheden af eller på køretøjets fabrikationsplade.

5.9. Bilag 3 til dette regulativ indeholder eksempler på udformningen af godkendelsesmærker.

6. GENERELLE SPECIFIKATIONER

6.1. Forlygtevaskeren skal være udformet og fremstillet således, at den kan rengøre de dele af den lysemitterende flade på de forlygter, der udsender hovednærlysstrålen og, eventuelt, fjernlyset, så der som minimum opnås den i punkt 7 omhandlede rengøringsvirkning.

6.1.1. Hvis nærlyset udsendes af et adaptivt forlygtesystem, skal: forlygtevaskeren være udformet og fremstillet således, at den kan rengøre de dele af den lysemitterende flade på det adaptive forlygtesystem, der i henhold til bestemmelserne i punkt 6.22.9.1 i regulativ 48 skal monteres med et rengøringssystem.

6.2. Forlygtevaskeren skal ydermere være konstrueret på følgende måde:

6.2.1. Når dele af forlygtevaskeren i hvileposition(er) befinder sig på forlygtens lysemitterende flade, må de fotometriske værdier for forlygterne og for lygter, der er grupperede eller indbyggede i forlygten, der er indleveret til prøvning, målt på punkterne opremset i det relevante regulativ, for hvilke der er anført mindsteværdier, ikke reduceres med mere end 5 % for disse deles normale hvileposition(er) i forhold til de værdier, der blev målt inden montering af forlygtevaskeren. Værdierne må under ingen omstændigheder være lavere end de værdier, der er fastsat i den pågældende forordning.

6.2.1.1. Punkt 6.2.1. finder ikke anvendelse, når forlygten og de dele af forlygtevaskeren, der henvises til i punkt 6.2.1. udgør en samlet enhed ved godkendelsen af forlygten.

6.2.2. I drift, undtagen i hvileposition, må de mekaniske dele ikke dække mere end:

6.2.2.1. 20 % af den lysemitterende flade af en forlygte, der udsender nærlys.

6.2.2.2. 10 % af den lysemitterende flade af en forlygte, der udsender fjernlys, som ikke er indbygget i en forlygte, der udsender nærlys.

6.2.3. Det skal være muligt at anvende anordningen ved alle temperaturer mellem – 10 °C og + 35 °C, og den skal kunne fungere tilfredsstillende ved hastigheder mellem 0 og 130 km/h (eller køretøjets maksimalhastighed, hvis den er under 130 km/h). Dette gælder dog ikke, hvis vaskeren blokeres af sne eller is. Forlygtevaskeren skal forblive ubeskadiget, hvis den udsættes for en temperatur på hhv. – 35 °C og + 80 °C i en periode af en times varighed.

6.2.4. I normal drift skal forlygtevaskeren fungere tilfredsstillende til trods for de vibrationer, den kan blive udsat for.

6.2.5. Der må ikke forekomme funktionsbeskadigelse som følge af vand, is eller sne, der sætter sig på forlygtevaskeren ved normal drift af køretøjet, selv om rensevæsken bliver frosset. Et midlertidigt svigt som følge af frost eller ophobning af sne betragtes ikke som en skade, forudsat at anordningen kan sættes i drift igen ved hjælp af enkle midler.

6.2.6. Alle dele, der kan komme i kontakt med rengøringsvæsken, skal være resistente over for en blanding bestående af 50 % methanol, ethanol eller isopropanol og 50 % vand.

6.2.7. Forlygtevaskerens dele må ikke hindre justering af forlygterne eller isættelse eller udskiftning af glødelamper. Vaskeren eller dele heraf kan om nødvendigt være aftagelige, hvis de kan fjernes med simple værktøjer.

6.3. Dele af forlygtevaskeren som i hvileposition(er) og/eller i drift udgør en del af køretøjets udvendige overflade, skal opfylde følgende forskrifter:

6.3.1. Delene må ikke have udadvendende spidse eller skarpe fremspring med form, dimensioner, retning eller hårdhed, som kan øge skadesrisikoen eller -omfanget for en person, der rammes eller strejfes af karosseriet.

6.3.2. Intet fremspringende punkt på køretøjets udvendige overflade må have en krumningsradius på mindre end 2,5 mm. Dette krav gælder ikke for dele med en shore-A hårdhed på højst 60.

6.3.3. I tilfælde, hvor vaskeren har en visker, finder punkt 6.3.2 ovenfor ikke anvendelse på viskerbladene eller eventuelle støttearme dertil. Disse enheder skal dog være fremstillet således, at de ikke har skarpe vinkler eller spidse eller skarpe dele af en ikke-funktionsbestemt karakter. Eventuelle viskere skal være forsynet med en beskyttelseskappe med en krumningsradius på mindst 2,5 mm og en overflade på mindst 50 mm^2.

6.3.4. I tilfælde, hvor vaskeren er udstyret med dyser, gælder punkt 6.3.2. hverken for dysernes funktionelle dele eller de ikke-funktionelle dele, hvis de rager mindre end 5 mm ud.

6.3.5. Bestemmelserne i punkt 6.3.1, 6.3.2 og 6.3.3 ovenfor gælder ikke for de dele af forlygtevaskeren, som er placeret således at de under statiske forhold ikke kan berøres af en kugle med en diameter på 100 mm.

6.4. Overensstemmelse med specifikationerne i punkt 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5 og 6.2.6 attesteres af ansøgeren. I tvivlstilfælde kan den tekniske tjeneste, der er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvningen, kontrollere opfyldelsen af disse krav.

6.5. I forbindelse med godkendelse af et køretøj skal følgende krav tillige være opfyldt:

6.5.1. Rengøring af alle forlygter, der udsender en hovednærlysstråle, er obligatorisk. Hvis mere end to forlygter udsender fjernlys, er rengøringen af et par af disse forlygter tilstrækkelig.

6.5.2. Hvis vaskeren har en væskebeholder, kan denne kombineres med væskebeholderen for forrudevaskeren og bagrudevaskeren og skal opfylde følgende krav:

6.5.2.1. Væskebeholderens kapacitet skal være tilstrækkelig til mindst 50 rengøringsperioder for forlygtevaskere af kapacitetsklasse 50 og mindst 25 rengøringsperioder for forlygtevaskere i kapacitetsklasse 25. Hvis beholderen ikke kun forsyner forlygtevaskeren, men også forrudevaskeren og/eller bagrudevaskeren, øges kapaciteten med 1 liter i alt.

6.5.2.2. Det skal være let at kontrollere væskestanden, og åbningen til væskepåfyldning skal være let tilgængelig.

6.5.3. Hverken vaskeren eller nogen af dens dele må hindre justering af forlygten og udskiftning af glødelampen. Om nødvendigt, skal vaskeren eller en del af den kunne fjernes med simple værktøjer. Effektiviteten af andre foreskrevne eller tilladte lygter eller lyssignalanordninger må ikke forringes, hverken af forlygtevaskerens dele eller dens drift, undtagen i løbet af rengøringsfasen. Den må frem for alt ved normal drift ikke systematisk afsætte snavs på andre lygters og lyssignalers lysemitterende flader.

6.5.4. Betjeningsanordningen til forlygtevaskeren skal kunne betjenes fra førersædet og kan være kombineret med betjeningsanordningerne for andre rengøringsanordninger.

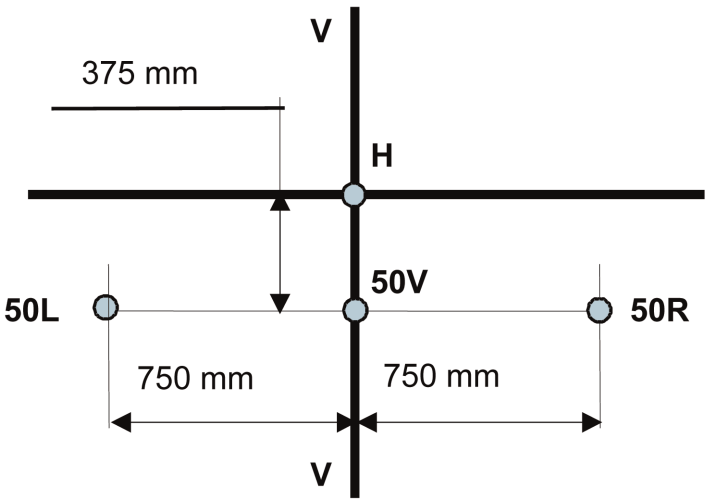
Når forlygtevaskeren skal monteres i henhold til regulativ nr. 48 og hvis der ikke sker automatisk aktivering af vaskeren, skal den derudover fungere i mindst én rengøringsperiode, mens forrudevaskene anvendes og lygterne allerede er tændt.

6.6. Hvis der på et køretøj indleveret til godkendelse er monteret en forlygtevasker, der tidligere er godkendt som en komponent, kontrolleres kun de krav, der er fastsat i punkt 6.5 til 6.5.4.

7. KONTROL AF RENGØRINGSEFFEKTIVITET

7.1. Vaskerens effektivitet skal prøves efter forskrifterne i bilag 4 til dette regulativ. Rengøringseffektiviteten på de punkter på måleskærmen, der er anført nedenfor, skal efter hver rengøringsperiode udgøre mindst 70 % for hovednærlyslygten og også 70 % for en eventuel separat fjernlyslygte. Hvis der er tale om et adaptivt forlygtesystem (AFS), finder denne bestemmelse anvendelse på de fotometriske prøvningsprocedurer som defineret i bilag 9 til regulativ nr. 123, som gælder for de lygteenheder i den neutrale tilstand, der er angivet i punkt 6.1.1 ovenfor. Hvis der er tale om en forlygte (regulativ nr. 98 eller 112), der frembringer kurvelys, skal forlygten indstilles til prøvning i lige fremadkørsel.

Diagram over målepunkter på en skærm



7.2. Målepunkterne skal placeres som vist i ovenstående skitse på en skærm, der befinder sig 25 m fra forlygten og vinkelret på dens akse.

7.3. Målepunkter for forlygten, der frembringer nærlys

7.3.1. Forlygter, der kun er godkendt med hensyn til nærlys (mærkning C eller HC eller XC/V/E/W/T på godkendelsesmærket:

Målepunkter: 50 R (L) og 50 V ([4]).

7.3.2. Forlygter, der er godkendt med hensyn til nærlys og fjernlys (mærkning CR, HCR, C+R, C+HR, HC+R eller HC+HR eller XC/V/E/W/R/T):

Målepunkter: 50R (L) (og 50V hvis én og samme forlygte indeholder forskellige optiske systemer for fjernlys og nærlys).

7.4. Målepunkter for forlygten, der frembringer nærlys

Målepunkt: HV.

8. ÆNDRING AF TYPE OG UDVIDELSE AF GODKENDELSE

8.1. Enhver ændring af en type forlygtevasker eller en køretøjstype skal meddeles den typegodkendende myndighed, der har meddelt godkendelsen. Den typegodkendende myndighed kan da enten:

8.1.1. skønne, at de foretagne ændringer næppe vil have mærkbar ugunstig virkning, og at forlygtevaskeren eller køretøjet stadig opfylder forskrifterne, eller

([4]) R henviser til højrekørsel.
L henviser til venstrekørsel.

8.1.2. kræve en yderligere prøvningsrapport fra den tekniske tjeneste, som er ansvarlig for prøvningens udførelse.

8.2. Godkendelse eller nægtelse af godkendelse skal sammen med detaljer om ændringerne meddeles de kontraherende parter, der anvender dette regulativ i henhold til fremgangsmåden beskrevet i punkt 5.4 ovenfor.

8.3. Den kompetente myndighed, som meddeler udvidelse af godkendelsen, påfører et fortløbende nummer på hver meddelelsesformular, som udfærdiges vedrørende en sådan udvidelse.

9. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

9.1. Ethvert køretøj eller enhver forlygtevasker, som bærer et godkendelsesmærke som foreskrevet i dette regulativ, skal være i overensstemmelse med den godkendte type og opfylde forskrifterne i artikel 6 og 7 ovenfor.

9.2. For at kontrollere overensstemmelsen, jf. punkt 9.1 ovenfor, vil der blive udtaget køretøjer eller forlygtevaskere med det i henhold til dette regulativ krævede godkendelsesmærke fra produktionen.

10. SANKTIONER I TILFÆLDE AF PRODUKTIONENS MANGLENDE OVERENSSTEMMELSE

10.1. Godkendelser, som er meddelt for en type forlygtevasker eller en køretøjstype i henhold til dette regulativ, kan inddrages, hvis forskrifterne i punkt 9.1 ovenfor ikke er opfyldt, eller hvis den udtagne prøve ikke består den i punkt 9.2 foreskrevne kontrol.

10.2. Hvis en kontraherende part, som anvender dette regulativ, inddrager en godkendelse, som den tidligere har meddelt, skal den straks underrette de øvrige kontraherende parter, der anvender dette regulativ, herom ved hjælp af en meddelelsesformular, som er i overensstemmelse med modellen i bilag 1 eller 2 til dette regulativ.

11. ENDELIGT OPHØR AF PRODUKTIONEN

Hvis indehaveren af godkendelsen endeligt ophører med at fremstille en forlygtevasker eller et køretøj, som er godkendt i henhold til dette regulativ, underrettes den myndighed, som har meddelt godkendelsen, herom. Efter modtagelse af den pågældende meddelelse underretter myndigheden de andre parter i overenskomsten, som anvender dette regulativ, ved hjælp af en meddelelsesformular, der er i overensstemmelse med modellen i bilag 1 eller 2 til dette regulativ.

12. NAVNE OG ADRESSER PÅ TEKNISKE TJENESTER, SOM ER ANSVARLIGE FOR UDFØRELSE AF GODKENDELSESPRØVNING, OG PÅ DE TYPEGODKENDENDE MYNDIGHEDER.

De kontraherende parter i overenskomsten, som anvender dette regulativ, meddeler De Forenede Nationers sekretariat navnene og adresserne på de tekniske tjenester, som udfører typegodkendelsesprøvninger, og på de typegodkendende myndigheder, som meddeler typegodkendelser, og hvortil meddelelser om typegodkendelse eller udvidelse, nægtelse eller inddragelse af typegodkendelse, der er udstedt i andre lande, skal sendes.

13. OVERGANGSBESTEMMELSER

Montering af forlygtevaskere på nye køretøjer

13.1. Fra og med den officielle ikrafttrædelsesdato for supplement 4 til ændringsserie 01 kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, ikke forbyde montering på et køretøj af en forlygtevasker, der er godkendt i henhold til dette regulativ som ændret ved supplement 4 til ændringsserie 01.

13.2. Kontraherende parter, der anvender dette regulativ, skal fortsat tillade montering på et køretøj af en forlygtevasker, som er godkendt i henhold til dette regulativ som ændret ved den forudgående ændringsserie i en periode på 24 måneder efter ikrafttrædelsen af supplement 4 til ændringsserie 01.

13.3. Ved udløbet af en periode på 48 måneder efter ikrafttrædelsesdatoen kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, forbyde montering af en forlygtevasker, som ikke opfylder kravene i dette regulativ som ændret ved supplement 4 til ændringsserie 01, på et nyt køretøj, for hvilket der er meddelt national typegodkendelse eller individuel typegodkendelse mere end 24 måneder efter ikrafttrædelsesdatoen for supplement 4 til ændringsserie 01 til dette regulativ.

13.3.1. Dog kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, forbyde montering af forlygtevaskere, som ikke opfylder forskrifterne i dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01, på et køretøj, der første gang blev ibrugtaget mere end fem år efter ikrafttrædelsesdatoen for ændringsserie 01.

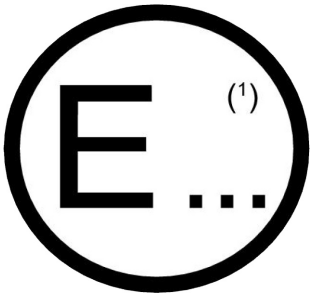
13.3.2. Dog kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, forbyde køretøjer, der ikke opfylder forskrifterne i dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01, og som ibrugtages mere end fem år efter ikrafttrædelsesdatoen for ændringsserie 01.

13.4. Efter udløbet af en periode på 60 måneder efter ikrafttrædelsesdatoen kan de kontraherende parter, der anvender dette regulativ, forbyde montering af en forlygtevasker, som ikke opfylder forskrifterne i dette regulativ, som ændret ved supplement 4 til ændringsserie 01, på et nyt køretøj, som blev indregistreret første gang mere end 60 måneder efter ikrafttrædelsen af supplement 4 til ændringsserie 01 til dette regulativ.

BILAG 1

MEDDELELSE

(største format: A4 (210 × 297 mm))



Udstedt af: Myndighedens navn

.....

.....

.....

vedrørende (2): Meddelelse af godkendelse

Udvidelse af godkendelse

Nægtelse af godkendelse

Inddragelse af godkendelse

Endeligt ophør af produktionen

af en type forlygtevasker i henhold til regulativ nr. 45

Godkendelses nr. ..... Udvidelses nr. .....

1. Forlygtevaskerens handelsnavn eller -mærke: .....

2. Type forlygtevasker: .....

3. Fabrikantens navn og adresse: .....

4. Navn og adresse på fabrikantens eventuelle repræsentant: .....

5. Godkendt for følgende forlygter (type eller godkendelsesnummer) og/eller former af og dimensioner for den pågældende forlygte: .....

6. Kort beskrivelse af vaskeren: .....

7. Indleveret til godkendelse den: .....

8. Teknisk tjeneste, som er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvning: .....

9. Dato på rapport udstedt af den pågældende tekniske tjeneste: .....

10. Nummer på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

11. Godkendelse meddelt/nægtet/udvidet/inddraget (2): .....

12. Godkendelsesmærkets placering på forlygtevaskeren: .....

13. Sted: .....

14. Dato: .....

15. Underskrift: .....

16. Følgende dokumenter med anførelse af godkendelsesnummeret ovenfor kan rekvireres: .....

… tegninger, der viser monteringen af forlygtevaskeren og dens tilkobling til andre dele, for hvilken denne godkendelse gælder

… tegninger, diagrammer og planer for vaskeren

… fotografier.

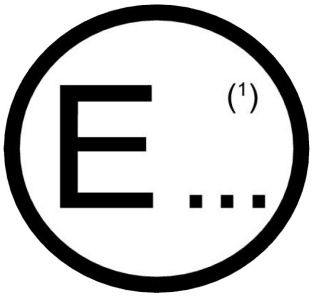
([1]) Kendingsnummer for det land, hvor godkendelsen er meddelt/udvidet/nægtet/inddraget (se godkendelsesforskrifter i regulativet).

([2]) Det ikke gældende overstreges.

BILAG 2

MEDDELELSE

(største format: A4 (210 × 297 mm))



Udstedt af: Myndighedens navn

.....

.....

.....

vedrørende (2): Meddelelse af godkendelse

Udvidelse af godkendelse

Nægtelse af godkendelse

Inddragelse af godkendelse

Endeligt ophør af produktionen

for en køretøjstype for så vidt angår forlygtevaskere i henhold til regulativ nr. 45

Godkendelses nr. ..... Udvidelses nr. .....

1. Køretøjets fabriks- eller handelsbetegnelse: .....
2. Køretøjstype: .....
3. Fabrikantens navn og adresse: .....
4. Navn og adresse på fabrikantens eventuelle repræsentant: .....
5. Forlygtevaskerens fabriks- eller handelsbetegnelse: .....
6. Vaskertype: .....
7. Forlygtevaskerens typegodkendelsesnummer, i de tilfælde, hvor køretøjet er udstyret med en tidligere godkendt forlygtevasker): .....
8. Godkendt for følgende forlygter (type eller godkendelsesnummer eller former og dimensioner): .....
9. Kort beskrivelse af vaskeren: .....
10. Væskebeholderens kapacitetsklasse 25/50 (2): .....
11. Indleveret til godkendelse den: .....
12. Teknisk tjeneste, som er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvning: .....
13. Dato på rapport udstedt af den pågældende tekniske tjeneste: .....

14. Nummer på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

15. Godkendelse meddelt/nægtet/udvidet/inddraget ([2]): .....

16. Godkendelsesmærkets placering på køretøjet: .....

17. Sted: .....

18. Dato: .....

19. Underskrift .....

20. Følgende dokumenter med anførelse af godkendelsesnummeret ovenfor kan rekvireres: .....

… tegninger, der viser monteringen af forlygtevaskeren og dens tilkobling til andre dele, for hvilken denne godkendelse gælder

… tegninger, diagrammer og planer for vaskeren

… fotografier.

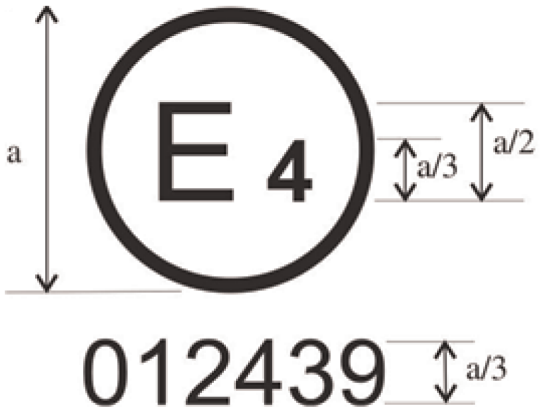
([1]) Kendingsnummer for det land, hvor godkendelsen er meddelt/udvidet/nægtet/inddraget (se godkendelsesforskrifter i regulativet).

([2]) Det ikke gældende overstreges.

BILAG 3

UDFORMNING AF GODKENDELSESMÆRKET

I. Udformning af godkendelsesmærket for forlygtevaskeren



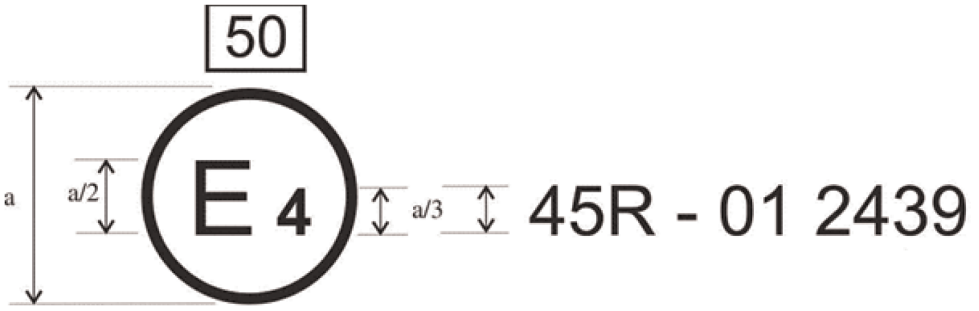
a = 8 mm min.

Ovenstående godkendelsesmærke, som er påført en forlygtevasker, viser, at vaskeren er godkendt i Nederlandene (E4) under godkendelsesnummer 012439. De første to cifre i godkendelsesnummeret angiver, at godkendelsen er meddelt i henhold til kravene i regulativ nr. 45 som ændret ved ændringsserie 01.

Bemærk: Godkendelsesnummeret skal placeres tæt på cirklen og enten over, under, til venstre eller til højre for bogstavet »E«. Godkendelsesnummerets cifre skal placeres på samme side af bogstavet »E« og vende i samme retning. De kompetente myndigheder skal undgå at bruge romertal i forbindelse med godkendelse for at undgå forveksling med andre symboler.

II. Udformning af godkendelsesmærket for et køretøj for så vidt angår forlygtevaskere

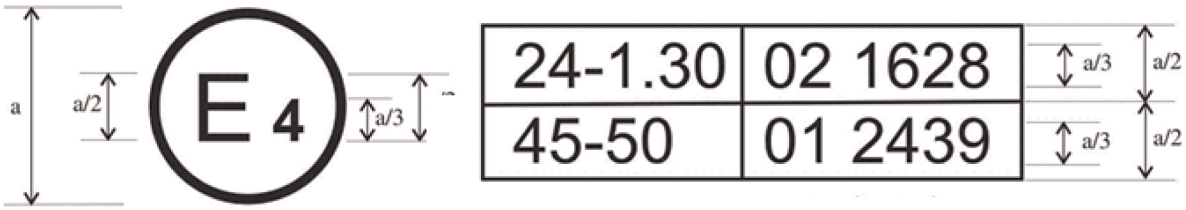
MODEL A



a = 8 mm min.

Ovenstående godkendelsesmærke, som er påført et køretøj, viser, at køretøjstypen er godkendt i Nederlandene (E4) i henhold til regulativ nr. 45, som ændret ved ændringsserie 01, under godkendelsesnummeret 012439. De første to cifre i godkendelsesnummeret angiver, at godkendelsen er meddelt i henhold til kravene i regulativ nr. 45 som ændret ved ændringsserie 01. Kapacitetsklassen er 50.

MODEL B



a = 8 mm min.

Ovenstående godkendelsesmærke, som er påført et køretøj, viser, at køretøjstypen er godkendt i Nederlandene (E 4) i henhold til regulativ nr. 24 og 45 (*). De første to cifre af godkendelsesnumrene angiver, at på datoerne for meddelelse af de respektive godkendelser omfattede regulativ nr. 24 allerede ændringsserie 02, og regulativ nr. 45 omfattede ændringsserie 01. Kapacitetsklassen er 50.

(*) Det første nummer er kun givet som eksempel.

BILAG 4

PROCEDURE FOR PRØVNING AF EFFEKTIVITETEN AF FORLYGTEVASKERE

1. GENERELT

Prøvningerne udføres i stillestående luft ved en omgivende temperatur på 23 °C ± 5 °C

Under de forskellige faser af prøvningen træffes foranstaltninger til at undgå, at forlygtens glas udsættes for varmechok.

Hvis fabrikanten af forlygtevaskeren tilbyder mere end en mulighed for montering af forlygtevaskeren og forlygterne, skal der kun foretages prøvning af forlygten med den værst tænkelige montering af forlygtevaskeren. Hvis der anvendes en rengøringsvæske, skal der være ekstra dyser på testfiksturet i den ikke-simulerede side for at kontrollere væskeforbruget.

2. PRØVNINGSUDSTYR

2.1. Prøveblanding

2.1.1. Til forlygter med udvendigt lygteglas af glas:

Blandingen af vand og forurenende stof, som skal påføres forlygten, består af:

a) 9 vægtdele kvartssand med kornstørrelse 0-100 µm

b) 1 vægtdel vegetabilsk kulstøv fremstillet af bøgetræ med kornstørrelse 0-100 µm

c) 0,2 vægtdele NaCMC,[1] og

d) 5 vægtdele natriumchlorid (99 % rent)

e) en passende mængde destilleret vand med en specifik ledningsevne på ≤ 1 µS/m.

2.1.2. For forlygter med udvendigt lygteglas i plastmateriale:

Blandingen af vand og forurenende stof, som skal påføres forlygten, består af:

a) 9 vægtdele kvartssand med kornstørrelse 0-100 µm

b) 1 vægtdel vegetabilsk kulstøv fremstillet af bøgetræ med kornstørrelse 0-100 µm

c) 0,2 vægtdele NaCMC ([1])

d) 5 vægtdele natriumchlorid (99 % rent)

e) 13 vægtdele destilleret vand med specifik ledningsevne på ≤ 1 mS/m

f) 2 ± 1 dråber overfladeaktivt stof ([2]).

2.1.3. Blandingen skal være egnet til at kunne påføres forlygten ved hjælp af sprøjtepistolen nævnt i punkt 2.3 nedenfor. Blandingen skal anvendes tidligst to timer og højst 24 timer efter tillavningen. Den skal fyldes i pistolen umiddelbart inden brug.

2.2. Det fotometriske måleudstyr skal svare til det, der anvendes i forbindelse med godkendelse af forlygter.

2.3. Der skal anvendes en strømforsyning af tilstrækkelig kapacitet (i løbet af rengøringsperioden må spændingsfaldet ikke være mere end 1 %), et voltmeter til måling af korte tidsintervaller (oscillograf), en sprøjtepistol med et driftstryk på ca. 500 kPa med en flowkop og en dyse med en diameter på 1,5 mm.

([1]) NaCMC står for natriumsaltet af carboxymethylcellulose, også betegnet CMC. Den NaCMC, der indgår i blandingen af vand og forurenende stof, skal have en substitutionsgrad (DS) på 0,6-0,7 og en viskositet på 200-300 cP i en 2 % opløsning ved 20 °C.

([2]) Tolerancen på mængdeangivelsen er nødvendig, for at smudsblandingen spreder sig korrekt over alle typer plastlygteglas.

2.4. Hvis forlygterne eller forlygtevaskeren ikke prøves på køretøjet, skal disse være monteret på et testfikstur, som gengiver monteringen på køretøjet og muliggør normal drift af både forlygtevasker og forlygter.

2.5. I forbindelse med prøvning af elektrisk drevne anordninger justeres strømforsyningen på en sådan måde, at spændingen under belastning er 13,0 V ved kontakterne med det største forbrug, hvis der er tale om 12V-systemer, og 27,0 V, hvis der er tale om 24V-systemer.

Måling af lysemission skal foretages på grundlag af prøvninger for forlygterne. I tvivlstilfælde gælder kun målinger udført med standardglødelampe.

3. FOTOMETRISKE MÅLINGER AF FORLYGTEN I REN TILSTAND

Den lysemitterende flade skal være ren, og forlygtevaskeren skal befinde sig i en stationær position. De fotometriske målinger udføres i overensstemmelse med specifikationerne i det relevante regulativ i lighed med målingerne angivet i punkt 4 nedenfor. Lysemissionen skal måles i målepunkterne nævnt i punkt 7 i dette regulativ.

4. PRØVNING AF RENGØRINGSEFFEKTIVITETEN

4.1. Efter at forlygterne har været tændt i 10 minutter fordeles smudsblandingen jævnt på hele den lysemitterende flade ved hjælp af ovennævnte sprøjtepistol. Blandingen tørres derefter enten ved betjening af forlygten eller ved hjælp af varm luft. Denne procedure gentages om nødvendigt, indtil lysstyrken ved alle målepunkter er reduceret til under 20 % af værdierne i punkt 3 i dette bilag. Lysstyrken i mindst ét af flere målepunkter skal være mellem 15 % og 20 %.

4.1.1. De værdier, der skal anvendes ved prøvningen i rengøringsperiodens varighed og forbruget af rengøringsvæske i denne periode, skal være de værdier, som fabrikanten har oplyst. Væskeforbruget måles som middelværdien over flere rengøringsperioder som specificeret af fabrikanten.

4.1.2. Efter at forlygten er afkølet og højst to timer efter, at smudsblandingen er tørret, skal forlygterne tændes, og forlygtevaskeren skal anvendes i den rengøringsperiode, som fabrikanten har specificeret. Denne rengøringsperiode må ikke overstige 10 s.

4.2. Hvis der anvendes rengøringsvæske til rengøringen, skal prøvningen udføres prøven med destilleret vand med en specifik ledningsevne på højst 10 μS/cm.

4.3. Hvis vaskeren er bygget til at fungere manuelt, skal rengøringen udføres med højst fem operationer inden for tidsintervallet nævnt i punkt 4.1.2 ovenfor.

4.4. Hvis forlygtevaskeren ikke er elektrisk drevet, skal prøvningsbetingelserne for prøvningen specificeres af den tekniske tjeneste efter aftale med fabrikanten.

4.5. Efter rengøringen skal forlygten have lov til at tørre. Derefter måles lysstyrken i målepunkterne igen jf. punkt 3 ovenfor, og de herved opnåede værdier skal opfylde kravene i punkt 7 i dette regulativ.

4.6. Hvis resultatet af målingerne ikke opfylder kravene i punkt 4.5 ovenfor, er det, såfremt forlygtevaskeren anvendes med en rengøringsvæske, tilladt at forsøge at opnå et bedre resultat ved at justere væskens stråle.